

## slj tfqnd

em/l p3\$]Ps ; fem=(  
hg lge\$]zx/÷ !!  
lj nfd÷ !#  
=sxfgl 5l/Psf]cfsfz÷ !%  
sxl aft, cfkg)5fof, u÷ !&  
; kgf, /ftx; sf]au/df÷ !(  
a} fvl 6]s/x\$]f ofqlx;÷ @!  
t÷ @#  
cdfglf÷ @%  
slj tf slj tf ; Dem] Ps /ft÷ @\*  
eh ehøsf ; kgfx;÷ #)  
psfnfd 3Dtl÷ #@  
lbg cflw lx8]÷ #\$  
slx/f\$]hun÷ #%  
ltdl d ebf sf]ff)6f9f 5f} #&  
bj fnl yg] dxfgdf ==÷ #(   
d]l cdfsf]t:j/l÷ \$!  
kltkm÷ \$@  
xð<sup>a</sup>cf÷ \$\$  
lkø cfknctx; sf]gfpdf÷ \$^  
ltdlnf0{zèsfdgf÷ \$\*  
knhsf 3fpx;÷ %)  
d, Ppóf kRrl; j if\$]a9f]cfs[t÷ %@  
; w}lxl8/xg]; 8sdf÷ %\$  
; 3f/g]÷ %^  
clctd sxfgl\$]f==÷ %\*  
kx8sf]knøldf÷ ^\$

## em/l p3\$]Ps ; fem

em/l p3kl5sf]Ps ; fem  
kvf0 / kvf0df yfs\$]cfzh:t}  
laT5 Innfdl ; kgfsf]/ftf]x/l  
ljZjf; }ljZjf; sf]kh 6\$] kf/l ku]d  
k]sf]; fu/df 8a]  
slxNo)gplqg]8ufh:t}knl; /xdf]lbg  
bf]fwsf]kvf]ndf nf]f]6\$] pHofnf]  
s:tf]cljZjf; u5f]  
Ps em/l ; fem pl3hf klg =  
sg cfvfn]; u/ 5f]f]/

wld/fsf]k] h:t}pHofnf] u /dfpg'  
afbn p3\$]; femsf]cfsfzofqf  
sg}; ?df/fgl]vf]h xg  
; fem pl3P/ hf65 t/ d /dfpg ; lSbg"  
Pp6f cyklg v'; lofnlsf]cfof]hgf u5{k]o\$ lj 5f]df  
/ /dfp5'lg?2]o knsx; df  
3fp Rof]tl Rof]tl cf; 'emf]{kfP  
slt ; fy\$ xG]of]of]c; fble\$ lf0f  
p3f/] cfkm]f6 x/\$ lf0f Pp6f  
gfuf]kf]df ; kftl/t u5{d  
lg]k]m] x] la; lh; of]cl:t]j nf0{

ck7]f]df]df ku] 6Ss c8\$]; do km/ c:t]fpg ; S5  
s:tf]lj; ut af\$] pe\$ of]; fem  
hf]x/kn kx]hP/ c:t]fp5  
of]cl:y/tfsf]s'/f  
.gf] ckm]8; [6] df :j/ yk]  
ckm b /\$8df eg]h:t}  
; fem aQ]sf]pHofnf]df /lu/xg'  
Pp6f c]of; xf]; femsf]  
nfd]em/lkl5 afbn p3\$]; femdf t



## hög lgešf]zx/

of]hög lgešf]zx/  
prflnP/ e0áf6 tn em/šf]kfglsf]knfšf  
kš kš knb5 cfsf/ a:tldf  
oxf"xbg}; Sbg pvdfpnf]3fdfs]a:tl  
sfxl p7g]5g kfglh:t}; fhf]dgsf]d6'lnP/  
st}5g]ltdl z6o cfsf/df klg

; lgnsf]3fd h:t}yfls; s]d  
ca ; ah]lul6<sup>a</sup> sf8{h:t}; Demf lsg]5g\of]/ftsf nflu  
Tof]xfjfsf]cfsf/ hlt klg  
klxn]h:tf]sxl 5g sfrf]df; šf]u6wafxš  
s<sup>a</sup>šfn plePsf]of]zx/df  
cfufšf]nksf; ũ dfofsf]sg}kinē/ 5g,  
ltdl 5g]/ d7f]xgšf]klg ca sg}cl:tTj 5g t

Sj f6dsf]klk; kn; ũ kl/of t u5{cfknhf0{0nš6k}xč df  
0nš6k}xč lahl afš] eflbög\tf/df  
lgl:knqnl nldā/xg]tf/df em08Psf]pHofnf]  
6qndfP/ pHofnf]hf0{6qmf 6qndf  
hlt kōf; u/]klg  
hlt kZrftk u/]klg  
6]nknf]gsf]tf/h:tf]d6'5g d; ũ  
h; nf0{l/l; e/df hf8g ; Sy†  
/ 0nš6k k7fPsf]h:t}kō k]tfj x]]  
lagf k]]kt Ps lbg sf6g ; Sy†

of]hög lgešf]zx/  
; 8s ; 8sdf /ut 5rlnsP/ kf]v65  
au/šf]hf]f0; ũ tf]nP/ cfknhf0{  
af]n/sf]df]f0; ũ klg klg g; Sg]  
s:tf]s:tf]qmf]gs lj 6bdf  
; ššf]v?slh:tf]cl:yk-h/  
slb/xšf]; 8sdf gğ 5fPsf]hsf h:t}  
st}gkv]vPsf]lj ls/of ; fxf]]  
; Aa}; #f/sf]Pp6f e8v/f]d/g]hs plePsf]5  
knhsf]; f]bo{l:qmgdf x]]  
/f]fl-rt /f]fl-rt db]df d  
v]]]; ššf]sf]df ; #f/ 3ld/xš'  
/ ; #f/ 3df0/xš' Unfā h:t}†

sg}dbgxč nf0{gkvšf]ckl|t|lft zx/  
slxNo}xbg g; Sg]cf]v]f]ods]j /šNkgfdf  
d:t zx/, cfszsf]hög  
nv]6Psf]yxf kfpbğ †

## =sxfgl 5l/Psf]cfsz

slxNo}k/f gePsf]d7f]kØ sxfgl  
5l/Psf]cfszdf pldPsf]tf/f  
j f Ps emNsf 3fdfs]/fkh:tf]  
; w}blv/xg]/lj h]5ftl  
v/fgl /udf lv0b}em/}sf]lvofsf]cfsf/  
Tof]t:jL/ 5ftldfly hnfP/  
kflh/xh:t}wdglx; Ans Ans  
s]xg ; SYof]/ au/]; fēmsf]ofqdf  
9E, lu\$ / afnjfsf]ssf cfj fh  
e\$ k; nx; af6 lg:sg]; fēmkvsf]/S:ofxf ult  
ha d ; lDen6'5' dfq}Tof]t:jL/nf0{/  
Pp6f gdl7f]5fof"; w}; tf0/x65  
xg; S5 of]kudf j f nlj ndf  
d vflh/x\$'Tof]; Demgf  
of]9S7]5ftldf o; /L ul9P5

knut ktlffdf ; }sf]slt /ft  
clj Zjf; / c6wlj Zjf; lj :tf/}  
sf9fh:t}laem}x/\$ kf0nf  
kfgl kfgl ?em}em/L  
lj hf/fk0f ugkYof]Pp6f sxfglsf]  
g]sd06= slt knx; lyP  
ltdl ; sf0n cftsx; vfnl xIs}hf af\$] slxNo}klt3ft ul/g  
lal; 6f}ltdln]jf la; 6kYof]  
xf/}sf]sxfgl  
emf/kftsf]prf0 / db5f]w8\$g  
Tof]sfnf]hg cfsfzuwf]af6f]eP/  
lrof0/x65 d7f]sf7fdf  
knut aE p8\$]kf0tfnfsf]whf]  
afbnn]klg 9fSg]kfgld?j f cfsz  
/lh<sup>a</sup> cfsf/sf]d7f]kØ  
; fob l/ofS; g lyof]kfgl; u,  
xfj f; u

3f" sf]Tof6bflh]gafw\$]eP  
r18Psf]tf/ h:t}6qmf 6qmf  
slxNo}ghfl8g]cfsf/sf]nDaf0 xg; SYof]  
To:tf]sxl xg ; s0 / ; Sb0 klg  
rl; f :kz{x; dh]sg}; j}usf]prf0; u gflkg  
sxl xg'50 dnf0{  
g st}; ?jft lyof]  
g st}c6to 5

; kgf h:tf]elj tfsf]syf  
g sg}lj bfx lyof]d]f]  
g st}kl|tzf] t



## sxl aft, cfkng}5fof" u

; dfgtf xgkg]xf]  
5fof" u d]f]nDaf0{  
x/ lbg thgf ub}hf6' d  
/ xfl]r-b}hf6 5fof"

5f]6b}uPsf]lxbbsf]lbg  
cfkng}5fof" prf0; u xfl]r-b}uPsf]bV5' d  
k/fnsf]s6af6 x]f.; lgl:sPsf]xSs5f]u6wh:t}  
blgslx, ugfpq; u}/dfPsf 5gV

sg}?dfgl sllkgf gu/  
khr]kxf8x; df ltdl  
slQ klg r9g ; Sg]5g}  
l; :km; sf]9wh:t}x/\$ kof; sf]c6t  
kxf8sf]kml]af6}; ?j ft  
sldtdf l; :km; ; Vl lyof]t

xfd] lx8f0sf kf0nfx;  
lem; ld; ]laxfgsf]cfvaf6 tkk em/\$f]  
cf; sf]tkdf efl.; b}5g\  
lj :tf/}lanfpb}5 cfkml]eq 5fof"  
cfkng}v\$df aflg ; lsbg d 5fofnf0{  
efu] hfcf] \of]8; ] hfcf] \  
dnf0{oxl kl8faf]w lkp 5 t

lh6bulsf]/S; l lkP/  
afp6g]a6b}em/\$f]5fof\$]nDaf0  
dIng 3fdnf0{5fP/  
rkrfk bM/f0 cl3 a95  
; ]knf]kxf8sf]5fof6 lvofn]8:b}hf65  
sf; sf xftx; nf0{clg  
xfd] kftlnb}hf65f}-  
af]snb}hf65 slx/f]/ dfgtf  
lkmsf 5fof\$]prf0df sg}cl:t]j plebg  
gfkq ; lsbg sg}ulx/f0 \of]df\$df  
hg df\$df a; ]  
cf; h]rfVofPsf kpsxfgl  
xfdln]e6afPsf lyof}-  
ha ; 6b/ lbgf]d6'  
c6wsf/ /f]tsf]5fltdf /f]k65  
sg}.xgl xg]5g  
dfq}d]f]ef]ts vf]h  
d ef]f//xg5'  
; fob afdk8s]5fofn]dnf0{5f]8; s\$]f]xg5 t

## ; kgf, /ftx?sf]au/df

gfuf]/ft; ù lgw\$S v]h]  
lxph:t}; {tfg h{dfpg]sg}/x/  
d; ù 5g t  
a] lx¿df p{oh:t}  
slx/f\$]wf/ln]9fsk]5 c{wsf/df  
dfg xlnfx¿ - Sof; /h:t}a9\$ 5g\  
tl/ h:t}5fltdf u9\$ 5g\  
P a9f afaf t  
5fltdf bVg' / /ut vf\$gsf]  
ca sg}; ldf 5g  
nf]f]6\$] sfn ws]5; e{g'  
sg}cy{5g t  
vlnf rf\$¿df kl/ro  
l8:sf] ù)gflr/x\$]5  
uf]x¿df  
Aj f' f]¿nf0{lgw\$S uf]fnf]5fl]8Psf]5  
dnf0{dfkm u/  
af; l ts¿df cf]f/f]a; ]  
d sfvel/ c{fpg]l7dfx ; {tfg lbg ; lsbg t  
ljls/of rf]k] k{gfx¿df  
k]sxfgl nVg' / j zhsf]v]tl ug]gfpdf  
/lj hn]8; \$f ; {tfg h{dfpg'  
-d]f nflu\_  
Pp6f ?dfgl syfsf]kfq vf]g' h:t}  
ev{ ; lt\$]enf]hdf  
p6f nfdv\$]h]cfl]dbfx u/\$]5  
zx/df clxn]  
; {b/tf xf] ug]s]b]¿  
kz:t vf]h]Psf 5g\  
hxf"ue] tl ; kgfx¿sf]  
a]f} dl ; Nolqmf ul/65  
; 8sdf 6{d/h:t}c{wsf/ a9\$]5  
t?gl ; 8s  
k] j kl8fdf 56k6f0/x\$]5  
dfg xlnfx¿df -  
ckx/of ul/Psf ultsf w]g¿  
ul-hPsf 5g\hxf"sg}zAb 5g /  
a] /f /fu ; g]  
efj xlg cf]vaf6 cf' x¿ vl; /x\$g\

ltdl :jlsf/ u5f{eg]  
; 8ssf kϕlx;df  
k16kfysf t/sf/l k; nx;df  
6dd/x;nf0{l; ln68/df en68df/  
d, dfbnh:t}ahf0lbg5'†



## a}fvl 6]s/x\$ f ofqlx?

cr}gsf]glnf]tnfpdf  
lj j \$sf ko/x; udfP / a}fvl 6]s/x\$g  
-nE8f ofqlx;

ofqdf-  
; 8sel/ kf]MPsf]la:sg  
/ la:sg; u)cnkq k/\$f lgbf cgxf/x; 5g\  
r}gsf]Hof]t l6kg hfbf  
af6df sfdgfsf bl6 udfPsf ; }f cfvfx; 5g\  
clg phofnf\$]glhs)ku]k15  
3fdfs ls/0fx;n]8; \$f  
5dfs6]cgxf/x; klg 5g\  
rfgfsf yk}gblx; af6f/ au\$ 5g\  
/ qndzllizv/ xffofpb\$g\ofqlx;

ofqlx;-  
0ltxf; sf kfgf kN6f0/x\$g\  
/ cf:yfx; km/ 3fp agfP/ lapemf0/x\$g\  
0{of\$]6f\$0n]  
z/l/e/ nfu\$ glnf 8fdx;  
hx/n]kvfNb\$gV  
knhsf wf/x;n]bfux; /]6/x\$g\  
cr}gsf]glnf]tnfpdf  
lj j \$sf ko/x; udfP/ / a}fvl 6]s/x\$g  
nE8f ofqlx; †



†

of]lbg klg d[ 0ltxf; n]y] laTof]  
6qnf 6qnf hf8] ag\$]pHofnf]  
wldnf]kfgldf kvflnPsf]lbg  
blu[wt kn]fx; u}em/]  
kf]MP e0e/  
hlOf{khd f a; ] ofqlx; xV/xðf+  
/ khdlg alu/xðf]  
lg/t/ lg/t/  
d6' kvflnPsf kfglsf knfl; fx; †

kfgldf ; Gb/ cf]dfs]z]f  
bz]Ablof\$]; Eotf ; :S/Of  
/ Pp6f ; Gb/ 0ltxf;  
dhwf/af6]allof]  
alu/xðf]/ 3dfpgldf klg kvf nfuf †

afbnn]cfsfz 9fs]  
3f6l c7ðfPsf] Pp6f lbg  
tkk = tkk= cfzsf dd;]  
cf]InPsf]kth; u}v; ]  
em/\$f ol kthx; u  
xhdln]sg}uf]ðf] u}x8ðf+  
xhdln]sg}ult; u}ufPg+

kthsf]xlnof,  
/f0/x\$]0ltxf; sf]cltd sxfgl  
nflYof]-  
h]f]afbnleq sfnf]sfnf]kbfy{/  
if8ðq ; u; u}/x\$ †



## cdfglf

!= pbf; pbf; Ps laxfg  
ha d[o'wld/fsf]kvfddf knng yfN5  
xlS6h; sf]zIQm lnP/  
pl8/xsf]cfsfznf0{Pslqt xg  
/ut dl5Psf]pT; j leQdf 6f'; G5  
/ knfsfpg}g; lsg]u/L d6sf /zfx; nkg xG5  
Tof]lbg / /ftsf]; f3/f]uf8fdf  
6f'; G5' a]df/L ahgl /usf lbgx; ; u  
P xj f t  
P afbn #  
P kfgl ##  
kvfn d]f /utsf knfHdfx;nf0{  
l8-cS; l-Pl; 8sf]e\of^ r9] ; dft ul/b]m cdfglifs Snf]x;nf0{

@= ylst cfszdf a9f]afbnsf]wgn]slt kfgl kf5{/ t  
xg; S5 r/fsf]cfj fhdf .cDa/l gf]zg slQ /utg ; Sb}g  
xg; S5 Oltxf; sf k]o\$ ; 3ifx;  
k/fnsf]Tof]bf] usf]lj ho hIQ klg xfQg  
of xg; S5 xf/x]f/df afgl k/]sf]5 afRghf0{  
r8f]nb]m Tof]..; fulgl cfsf/sf]k}d  
olb xg ; Sb}g eg-  
; Dem]f u5{d ; a}lj sf/x; ; u klg afRgsf]gfpdf  
kmf]dsf]cfsf/; u k}d vfk] 5ftldf  
kln6lbG5' ol xl/of rf]x; ; u  
bb]hf0{dlt uf' ; lxl8/x\$; o; /L g)Pp6f ; Vvf ofqf  
t/ of]bb\$]ult plxn]klg alh/x]of]  
clxn]klg ; vsf]ult alh/x\$]5}g t

#= n]y kf0nf prfn] n]y  
slRrPsf]vkk/df kb]f0f el/b]m  
lbgel/sf]em/sf]psfnf]eP/ r6df^ sln6\$  
aGb u/ 9f\$fx; / hfg gb]m prflnPsf kmf\$fx;nf0{  
lbg 3f]6Psf]laxfg; u}kn] lbg]z? xG5  
afbnsf]; fhlaf6 clxn] Dd k9}g; lsPsf af0lansf cIf/x; v:5g\  
b]gfu/Lsf lnklx; em56\  
Pp6f cxsf/ vN5, vNnf af6f}f  
pHofnf]kfh] p9\$]sf]sf]3fd ; fob kxf8sf]cfvf xb}8A5  
To; kl5 xg]5}g sg}cy{toxf"  
cxf t slt ; Gb/ lyof]Tof]; k}6 cfp]gl3  
cf8d / cf]bDofgsf]au}f t

\$= d]pe\$]w/ftn  
olb ; fr]ge0lbPsf]eP  
Toxl prf0 6\$] ; nfd uy]tdlnf0{  
vhf 5ftl lgx/fP/ tntn e0{Dd  
a? bj }xft hf\$] blgofnf0{awf0 uy]  
v/f]gi6fNhlodf plgP/ of]5ftl s:tf]x/lf0f  
gdL7f]u6w cf\$]n/x\$  
; lDeng klg g; lsg]-  
xg' / e0lbg\$]demw/df pleP/  
Pp6f k]8hd syf  
dnf0{8/ 5 cy]lg cGto; u  
t/ of]af6f]eP/ xj]fsf]ult; u}  
d[o' lgs]cf]x] bf]x] ul/; Sof]

%= yxf 5 sf]l lrh s]l xg ; Sb] /  
cGto = Pp6f ; j]f]ws ; dfwfg xf]  
t/ kfg]sf]yf]k]-yf]k] cfuf]cf\$]n/x\$  
/ d x/]s-x/]s; u o; /l 8/f0/x\$-  
8ofug cfotgn]d]f]cgxf/nf0{lj : tf/}lgNb\$  
5dfs6]cgxf/  
lj km]sf]v]N8f]df 8Ab\$ /  
eo] / cx\$]f/sf]k5fl8 laQ]oqfdf  
d[o' / :j]j sf]/x/, afd]; b]5  
; fob kl8f 5 ; w]; w\$]zGto; u  
zGtof; u

^= sg]kZrftfk 5] dnf0{  
; fob 0]j / /f0/x\$ oltv] cf]k]g}sdhf]lk]t  
gagfpg' lyof]dnf0{j f d]f]; #f/nf0{  
of]cf; 'cf\$]Ng]cfvf; ; w]glgnf]kfl//x65  
/ hg]hl /ftdf n]v/x\$' cf]k]g}cGto]i6sf]syf  
xg' 5] dnf0{sg}3fd pb]fpg]/ftsf]; dfg]Gt/ kfq t



## slj tf slj tf ; Dem Ps /ft

; fob slxNo}glx8\$]af6]lx8y' 5 canf0{  
c: tftp}em/\$]d]ngf]3fd; u}  
sxl xg g; s\$]l/Qf]vNtlh: tf]hj fgl\$]g: 6f]Nhof af\$]  
kfgl ; ; }b}lx18/x\$]lq; hlsf]lsgf/}lsgf/  
; fob ; g wglwf]l h: t}g\$]sf6y' 5  
x/\$ /ft ; kgf o; /l :vng x65 ls afnj fsf]d]l h: tf]  
hlQ s: b}hf65' d / Tof]v\$ln65

Tof]slx/f]h]5fk\$]Ps laxfg  
uf]ugkftn]lkPsf]kfgl  
a/km hDg]rl; f]; Demg  
o: t]s x'; h]9fs\$]laxfg dvaf6 lg: s\$]tftf]afkm  
kf]6fel/ ds}e6df; / dg}axsfpg]a} sf]bfxf]l ult  
hlQ ; lDemP klg gl; sg]gbl lsgf/ h: tf]k; fl/Psf]ofqf  
; Demb5'-  
; fem 3/ kms\$]uf]fnfsf]cfvdf 9Nls\$]lbg  
/ blgs c88f ; s] kms\$]sf]l/bfsf]cfv=

ha thgf ug{; lsg]sg}klg sxl ; dfo]hg xbg Toxf"  
To; }To; }latfp5' ol /ftx  
vfnl slj tf slj tf ; Dem  
laempb}em5g\cfvfx; cf; af6  
sg}t6g]l lbgf]em/lh: t}

ha of]/ftsf]; Ggf6f xhf/f]ef]6sf]pHofnf]l]r5{  
/ ha of]dfgtf gf06lehgsf]cfj fhne]lsp5  
xg; S5 Tof]sg}Sofdkno/ j f ; r{ck/zgsf]kj f(of;  
thg}ug{; lsg-  
of]lg: tAw /ftsf]el/ / Tof]kxf/fsf]psfnf]  
6fps}6psf sf6] rsh: t}3f]6af0Psf]dfgtfdf  
; fob x/fPsf]5 pHofnf\$] /fzfx  
ca pHofnf]cfkmp] lbj: j kg xf]  
cxlf/ cfs]t]lxg pkl: ylt dfq}xf]  
Tof]cnlR5gl 9Ef]af\$] psfnf]r9l /x]h: t}  
cyxlg ofqf e0/x5

A cool comfort  
hf]klxn]3fp dfq}bVwof]/ clxn]5fof klg bV5

u6w u6w ; fxf] kf0nfsf]  
3fdfs]ahgl /ul; t ; f6\$]a] f/]kmh  
/ftf]df6\$]u6wl; t ulAaPsf]  
yxf kfpb}5- c; f/ nfu\$  
; lDem65' xg{afsl k\$]sf uf]zfx  
cf; Qm eP/ latfPsf]l; Ef]Ps /ft

; f6g af\$! dfofn'?dfnx  
s6\$S af8hl nflg]gdl7f]; Dengf  
; lDenf5' ; a}; a}ofbx  
Tof]/ftdf afrf gafw\$]eP ; fob olt k5'tfpg]]y0g"  
hlt lj 5f\$]dnf0{; tf0/x\$ †



## eh ehøfsf ; kgfx

sIxNo}gcfpg\ol ; kgfx  
dnf0{af6f]5\$g, l7E pleP/ lj lgt cufnf]dfg{  
tl dfq}eh ehøfsf ; kgfx xg\  
hf]; ú sg}df\$df 0GkhofRoPzgsf]wsf[tflgof]

Unl]; P/sf]wf/df /l6P/ lgl:sPsf]t?kh:tf]; Ddfxg lyPg To; df  
dfq}rl; f]cf/fx0f /ulg kbf6f  
ltdl kfpq}; Sbøf}sg}bfu  
h; /L nflg]u5{ltpg rnfpcf pl5l\$P/ a] f/ ; ]f]:s6df  
kxhf]/<sup>a</sup>sf]glnf]k[7elddf  
lj ofu h:tf]; øfú=/ ; øfúh:t]lj ofu eof]tof]ellgnfos eø  
g; dft a9f afh\$]skf]9f8h:t]afEf]uf]øf]hf0{  
hf]ut6f w; ] lj utnf0{  
6qm 6qm Aoenfpg rfx65 cfut  
r; ] cf]mf0{cfdsf]nfd6fh:t}  
xftel/ gln8fd vflklb65  
kmf]; N; sf]; kgfdf pleP\$]Sol/of]cfvf  
ldN6gsf]b[6 hlt lbJo xbø  
klZrdl j foh]em/\$]lxb]kfglh:t}rl; f]dgsf]6\$]f  
; [6sf]lj Zjf; eof]; kgfx

d sIQ cl3 a9ø rfx6g  
3f0t]kh 6\$]  
hf]lyP vfnl dg a? lgs}7ls lyP bVg]d6e6bf  
cfkmhf0{hnfpg]gø]h:t]kfgl e6bf  
clj Zjf; ul/Pg5 / wf\$] ef]j frf  
ltdl; úsf]; kgf h:t}  
cfsf]ff hf]/flkof]cfvdf / lxl8of]nfd]af6f]  
clxn]kms] x\$]  
b]Vbg sIQ klg kfglsf]cfsf/ hIQ klg  
sxl b]Vbg slx/f6f d] cfefih:t}  
cfkmhf0{; dft] pSn\$] 8f]ax  
dl6P5g\sg lsg leQfel/  
/ pe\$]5 kvf]h:t}clj Zjf;

of]; kgfsf]x/ldf p8\$]ejf  
sIxNo}wtl{ ú kø ubø / kl8f klg 5ø lj 5f\$]sf]  
x/\$] laxfgsf]Joem0kl5 khf ulbø d /ftf]6lsfn]  
cfxtsf]/u h:t}/utsf]  
tKk tKk alu/x65 laxfgaf6  
h; df sg}kZrftfk allbø lj of]usf]  
dfq}lg/6t/tf vfm]cl:t]j sf]  
rl; f]kfglsf]t

## psfnf 3Dtl

Psl5g 3fd nfu  
Psl5g cl; gf k/  
lrgl:tf] sxl"b]/h:tf]- k/fgf]5fof'sf]t:j l/  
psfnf]af6f\$]3Dtl df tl e]6P  
h; nfo{lxn]st}hundf e]6Psf]lyof]  
tl, hf]lx8/x\$] lyP ?dfgl ; #f/df  
Tof]cs}; of] x]- o; /L 3Dtl df e]6g'

eflgx6g oxf'af6  
; Nnfsf]uf]7]x]b}hxf"lx8/x\$]g\Tglx;  
P]-h' n6/Dd kx]P/ tn gx\$]xfuf]  
slxNo}gk]Ng]; Nnfsf sf]gk]nfj/x;  
b/f]/L ; dfpm el/sf]af6f]  
ck7]f]df klg ltdl; u}xg' 5  
xf]vv/\$]f nx/f; u dnf0{l]Zj f; 5g  
gr8]fpm nfnu/f; sf]of]yuf  
d]h]slxNo}g; f]f] \$]pkxf/  
d]f]k]e]6f lgs}/ftf]t  
Tof]/zdl skndf l; pl/g  
d]f]k]e]6f olt lgvv/ slxNo}k]Ng ; Sb}

3Dtl sf]psfnf 5f]x]fdl  
psfnf\$]3Dtl df  
; fgf]s]e6\$]c8] nfu]  
u]fah; Dd klg gul/Psf]psfnf]af6f]  
Psl5g t kvf{  
of]k]m]f]; dft]  
ltdl; u}hfg' 5 dnf0{  
ltdl geP  
s6'; sf]5fof'df cf}l k5{  
kfgl cdnfsf]bfgf bfgdf cl; gf hD5  
k]dy; x6gg\ cfuf]pAhfpg]oxf"  
xgdfg x6gg\ ; l-hj gl Nofpg]oxf"  
Toxl 3Dtl eP/ psfnf\$]  
lj :tf/}cl3 a9g5 t



## lbg cfwl lx8]

aGb k; n, aGb offtoft  
; fob aGb af6f] ũ}  
cfwl lbg lx8] oxf' Dd cf0klg'  
7hf]hf]vd p7fpg' xf]- xfj f xl/sf]  
6fo/ afn\$]f]- rsf[3fdfs]  
l; u)k; fl/Psf]sfnf]kq ; 8ssf]tftf]6\$]  
; 5\$]kftn]p8fPsf]xfj f; ũ  
xl/of]xl/of] cem xl/of]df65] ; ũ  
; a); a] 156156f]slb/x\$g\whf]df  
kl5 kl5 k5df0/x\$]f]58\$]hfr'sf]klncbf  
slt ck7]f]5 - lbg cfwl lx8], oxf' Dd cf0klg' †

r]sf]afbnn]9fs\$]f]; Vvf cfsz  
e/f] fsf]dg af\$], sfofno lx8]h:t}  
/utn]6\$]f]af6f]df knf\$]f p7fpb}  
h0fsf]tgf khsf]pb}kml/ s:b}  
rsf[3fdn]3fpsf]cf'vf x]f}  
lx18/xg' 5 - lbg cfwl lx8]  
oxf' Dd cf0klg' †



## slx/f\$]hün

slx/f\$]hünleq  
lr; f]c6wsf/ cl:t]j; ü Psfs/ e0/x\$  
/ To; leq, cfuf]/ o4  
; ü; ü}dlRr/x\$g\

hünleq  
a9fx; sf]lsab6tldf h:t}  
x/l / afbn ; 8sdfly kf]8/x\$g\  
lsab6t]sf v]daf; df  
aunl dfl/Psf kl/rokq /  
p]vvgg\ul/Psf k] syfx; 6fl; Psf 5g\  
syfdf  
gflosf, k]th:h:t}d:sfpg vf]5]  
gfos, ; okqldf kl/syf ; gfp5  
k]thaf/lleq  
k]th / k]thsf]u6w -w]f\_  
; a}s/f hd] Psi9Ssf ePsf 5g\  
hünleq k6df/nfl]bf]  
c6wsf/sf]3f/l 5  
ufp=3/ hn\$]p]hofinf]h]/uPsf]5  
v]x; df wfgsf afnfel/ /f] km\$]5 /  
ef; f3/sf]ef/dfly  
p]vvgg\$]f v]k/x; em]08Psf 5g\  
bef]osf]vuf; leq xls{x\$  
slx/f\$]hün †



## Itdl d e6bf sff}6f9f 5f}

b/sf]cfj fhdf lrl/Psf]ult  
w]f'sf rSsfx;af6 afSl 9f\$}f vf]h]  
lbuldunflbf]cfvf p3fl//x\$}f]x65  
Toxf"tf/f h:t}pHofnf]5f}itdl /  
tf/f hIQs}cWof/f]t

Itdl lx8\$}f]; 8s / uNnl  
vfnl lj:d[t af\$} plePsf]x65  
rf8f 5ftl / rfaf6f]x65  
d7f]dlitidf b[66f0lbg]rldsnf]; Demgf  
vfnl /yfx; sf77 srklN6bf]lgbfdf  
Aolem/x\$}f]5'oxf"x/ dWb/ft lbSs nflbf]j if[em/ldf  
lxnf]h]cf]; Psf lrrnlrnfpg]knf\$}f  
Toxf;"d7f]:d[tdf h9 hIQs}glhs xf}itdl /  
h9 hIQs}6f9f, x/fpb}lx8\$}f]Pp6f efsfh:t}  
.Itdl d e6bf sff}6f9f 5f}  
casf]ult o; /l ufpgkg]5 ls  
z6o xij fn]d7f]efj gf af\$g]59g\  
; u}Pp6}klnf kln\$}f]xf; f]  
casf]d7f]ef]uf0 g}x9  
Itdl 6f9f 5f}olt 6f9f ls ; Demgfsf]nDa]xftn]  
Itdlnf0{; d6g ; lSbg"  
rl; f]Tof]kfgl cdf 5fPsf]xfj f, gk7fpm  
cf; h]leh\$}f]?dfnsf]; Gtfkn]8:bf]5 dnf0{  
oxf"oxl kfgldf ?em\$}f]5' d  
Toxl xij fdf leh\$}f]5' d  
d7f]kl8fsf /fkx;df Itdf]:d[t g; sf] \

d ; lg/x\$};  
d ; lg/x\$}'lgs}6f9fsf]cfj fh  
h; n]whfsf rSsfx;nf0{eflrlbPsf]5  
tl kxf8x;df, df9i6k;df pEofPsf]5  
oltv] d Itdlnf0{Pskm] x9{rfx65'  
/ cg9j ug{rfx65'itdlnf0{  
lr; f lglj f; x;nf0{kml/ Psk6s ; f; km9{rfx65'  
d7f]/utdf ldnf] \of]  
k/fjIt{ P9fsf]cfvfn]b]yf] \of]  
lat\$}f x/\$} If0fn]dnf0{To:tf]cgelt lbnf0/x\$} t



## bj fnl yg] dxfgdf =

c; f/sf]lxnf]v]df  
Ps sf]fnl rfd kN6fP/  
d]h]  
k]sf]lap /fk]sf]5't

5E 5E ; dxfaf6 vl; /x]sf]kfglsf]cfj fh  
5k'5k'v] /fk/x]sf /fk/x]sf]d6sf]w8sg  
c; f/sf]lap /f]bf /f]b}  
ltdf]cfszaf6  
cf"sf]em/l a:of]eg]  
eh tg{g; s]  
d]h]h^sf/df ; f3'afw]sf]5'

d]f]dl+ /sf]; kgf-  
ulAaPsf]lxnf]sf]u6w; u}  
psfnf]r9]  
esf/l]sf]l8ng] ple65  
cflndlg n]sf] lxnf]v]b}ubf{  
/a p8]sf]dfofn]sf]t:j|/  
5fltleq 6f" ] k]l|lft cfvfx]  
Pse]h lq; hl ; ; fp5g\

c]f]bf/f]5fd]  
c6wsf/d]lap /f]b}lx8bf  
; Nnf3f/l]dfly uf]fnfx]  
kfly] 0ltxf;  
l6d/sf]crf/l; t ; f]b/x]sf e]665g\  
/ b]v65g\u6xfpg]k]m]; nsf syfx]

lal; { s]sf]0ltxf; Aob]n]fpg]dxfgdf  
d]h]  
lj Z]f; sf]bj fnl yg]sf]5't



## d7l cdfsf]t:jL/

psfn] /ftnf0{em#of<sup>a</sup>af6 dfly  
a5l kMg]kfvflt/sf]58\$]af6f0f  
9uf vhfpb}lx8h:tf] ltnrfDn]skfndf  
of]bž 5nĚ klnšf]5, d7f]cdfsf]t:jL/df

l; Ě)elrh]sf v08 v08 v08x/xĚ  
užl prfn] aufPsf]kl; gfsf]cgej df  
laTb}uPsf]pd] /  
pd]; ũ cfwf ztfAbl nfd]; f0gf]  
/utsf /] f /] fn]sf]/Psf]lgwf/sf]efl0/yf  
km/Ss kN6fP/ efl0sf kfgfxĚ  
vf]b]5g\of]bžsf]elj io  
cf]f rfk] /utdf gvPsf]s; d- xg ; S5,  
of]/ftf]/u]g= /u]lg c:jlsf/  
x/l]emf/šf]kfgLsf]yfkfd  
aluhfg]hlj gsf]5fofh:tf]  
Pp6f = s:tf]s:tf]df]sf]t:jL/ t



# kltkm

rf\$, ; 8s  
uNnl  
of o:t} = cŕt st}

ltdln]eg\$}7fpđf  
ltdf]pklylt e0lbPsf]eP  
slt hflit xŕyof]

kxf8 lyPg  
h3f/ lyPg  
sh]af6f]5\$of]  
- vf]fn]<  
- xf]fn]<  
- df65h]<  
o:tf]nfllof]lahhlsf]kfh 5h] ltdl a:of}  
; okqlsf]kfy]dlg n5] lhl:sof}  
/ d ple/x]†  
glhs}df65\$]cfefif h:tf]7fg]

xf]fsf]ult x]†  
zŕo h:t}lyof]  
af6f\$]nDaf0 x]†  
lg/fsf/ afbnsf]5fofdlg  
Tof]o:tf]u/L k; fl/Psf]lyof]  
sg}nDaf0 g}5ŕ-  
To; nf0{gfkg

glhs}  
kn6kfydf pleP/ klv{x]  
kvf0sf]; f6f]cTof;  
a]ŕŕl /  
cwŕ{; fy ePh:tf]nfllof]  
; f]†  
lg/ŕt/ cŕwsf/; Dd ltdlnf0{klv{xŕ5'  
t/ o:tf]eof]  
lg/fsf/ uf]7f]h]  
dnf0{8f]of0/xŕf]†



## xaf^cfe/

laxfgsf cvaf/x;nf0{5fdkl5  
clk; 6f0dsf]; 8sdf 6kkms hfd h:t}  
d leqsf]dh ; 8sdf  
tlyofqlsf]hfd k5{  
To; }To; }  
gbM\$3fpx; a0{r95g\  
; tfp5g\cfkng}h:tf df65}n]  
; fwdf a; }

Toxf"  
tf/f, hg / em/nf]knh  
klZrd kxf8af6 cf]fnf]em\$3f]  
lgb6l 3fdfs]cgxf/; u  
djhkft u56\  
cfsfzsf]glnf]3d cf9]  
sg]em/l 5g ; fpgsf]  
sfxl lehgg\; jhgfsf]cf; df  
st}bu6wt afbnsf]306f]f  
?dlnn/xaf]bu6 kxf8  
/ lg/t/ alh/xaf]  
lg?sf af; /lx;  
sg efn cfo]hgf xb5 of]pT; j df t

df65]eq k; } df65};  
lj:yflkt ub5g\df65]nf0{  
ctltsf ultx; la; }  
9E]nf]uf]7f]sf]cflbd ofqdf- d]f]  
e6 ePsf]5  
9E]sf df65};; u=PM9^vfs}:tg sf6] ca  
Ph? dfq)knfPsf]5  
afsl 5 t s]n  
rl; f]5fof"5 ; kx; df  
nfx/]k6l labf0 u/] kms\$3f]  
kl]dsfsf]5ftl h:tf]; Vvf au/ 5  
/ ev{ kftx; emf/}  
..vIRr^u ul//x\$3f]lgi7/L lxp6 5 t



## lkø cknftx?sf]gfpdf

hljg gfp'sf]Tof]eldsfo ofqf  
alrðf 66ðf]eg]; lDembg'd]f lkø cknftxç-  
hf8f]df} dsf]laxfgl 3fdeGbf d sxl"6f9f xlbq

Tof]; Demgfnf0{5f8]  
kmfd}kmfdn]3]sf]Tof]t] f]h:tf]nflg]lghg ; #f/af6 klq  
x/lf0f ; lDem/xG5' ; Demg af\$lxç  
; Demg kgç  
; a}; ahf0{ls o; /l  
h; /l P\$nf]ofql ; lDem/xG5  
lj km/n]8; \$f af\$l ; fylxç  
hf]af6ðf x/fPsf lyP  
un\$ f lyP  
9n\$ f lyP

of]lgDtf]kqdf 6fl; Psf]; f0/gsf]cfj fh af\$]  
slt; Dd hfg ; shf / †  
sf9f la5ðf0Psf kl0\$ kf0nf 6\$]  
sf/fuf/sf]sðl h:tf]  
lagf kl't/f]w lelqPsf]lyP"  
ca t kl'tzf]w af\$] lg:sG5' xfhf  
vd]ls/f\$ ; Gtfgxç; ù d]f]sg}; f0gf]5g  
x/\$ x/\$sf]vkk/ Rof t] ldl'sfpgk5{  
ca gfE]f]pHofnfðf  
/utsf]xf]hl slt xf]/ †  
9; l pldPsf dfG5\$ f 6fpsfxç  
; fob kriban xg\ †



## ltdlnf0{zèsfdgf

lxpbsf ; ]f 3fdx;n]  
ltdl lx8g]af6f]k|6ðfp5g\eg]  
of]l; È}hg|el/sf]  
c-hh|el/ zèsfdgf n|pm  
c; sxl 5g of]lbg klg  
ltdln]eg]h:t}eof] o; }laTof]3fd c:tfp/  
sg}; Ddfxgsf]ls/of 5l/Pg cfvfel/  
lghlj e0lbPsf]eP a? pleg ; Sy]xhf Psl5g\  
a:t'e0lbPsf]eP kðf| e0lbg ; Sy]xhf  
sxl xg ; lsg dfq}cEofyçf

/ftf]6lsfdf /dfPsf]lgwf/  
kl5Nnf]efuaf6 hd/fh:t}; Sb}hf65  
xh/afsf]pkbž  
nf/f]6\$g]pvfgh:t}eof]  
sxl glr tfpm  
cf0lnb}em/\$f]hd/fn]ltdlnf0{x65 eg]  
; 5\$ř /ftx;sf]klg ltdlnf0{zèsfdgf †  
of]uhksf]pHofnf|h]dnf0{5f|k; Sof]  
ca sxl x6g oxf"vfnl lbgdf k|t uf:"5g\df65]  
l; d|6n]kf]žf]zx/df  
hljgsf ; a}/; afn]fn]r:5 h:t]5  
/ut cf\$n] afRg rfxg]hsf xg}xhdl  
k|tsf/ ug{; Sbçf}slt klg  
hg p|Hofnf|h]kfh\$ř]lyof]  
Toxl p|Hofnf\$ř]5fodf a; } s7af^a|u(5' d  
ltdl vZlx; t' f|f|eq t^a|u(5g\eg]  
; Demf}f u/f}hljgsf]j |laf6  
xhdl slxNo}Psf]sf/ xg ; Sbçf}+

; To ltdlnf0{sxl e6g'lyof]t/ dnf0{yfx}xbg  
sg nx/df clNemPsf]5'-  
cfk|g}cfj fh ; 6g]clwsf/af6 al-rt d  
h; nf0{ltdl dxfkj \$ř]pNnf; 7fg]  
zèsfdgf kqdf 6f:g\$ř}  
/ h; nf0{d dfgj tfsf]clei6 7flg/x\$' =====

of]c6wsf/ ; fj |h|gs xf]  
of]xfj fn]  
ltdlnf0{5fPsf]5, 5fPsf]5 dnf0{klg  
xf]cx^a\$ř/ 5 k|tzf|wsf]  
t/ dnf0{l}jZj f; 5-  
cfufdf hn] k'tnlx; slxNo}bM|L xbçg\  
ltdl g; f|w, d slt bM|L 5' =====

## knhsf 3fpx?

;vf/}  
s5/8f0g'sf sf9fx;n]glnf /yfx; sf7k15  
s'k cgxf/ af\$]  
luHof/x\$g\ knhsf 3fpx;

z/L/el/  
l6d/n]3f] allNemPsf lk8\$fx; /  
3f\$tk\$fdnxdn]klg 7ls xg g; s]  
kf]n/x\$fbf{t vl6/fx; 5g\  
glnsf9fsf]vln af\$]  
cf:yfsf]lj blOf{kf0nfx;  
3DtIsf]; f3x;df cnkq 5g\clg  
/utsf knll; fx;df ; hf0Psf  
knhsf lg/lx cf'fx; 5g\  
c; V0 dgx; sf]glnf]cfsfz  
slx/fh]9fS5 /  
tf/fx; c:tf0/x\$g\  
xTs]fx;df sf9f; u}d:sf0/x\$fhfkm /  
af' /lsf]/fu; u}kl8f cnflk/x\$fbf  
; 0g kms\$ 3fpx; clg  
hlj g pT; u\$fbf  
clei6 OR5fkqx; 5g\  
;vf/}  
s5/8f0g'sf9fx;n]glnf /yfx; sf7k15  
s'k cgxf/ af\$]  
luHof/x\$g\knhsf 3fpx; t



## d, Pp6f kRrl; j if\$[

a9f]cfs[t

gxqkg[csf]zGo lbgm]5fk\$[  
cyxlg ; ?jft ykb}ykb}afsl cy\$[ kvf(x<sub>2</sub>  
of]elufhsf]37fn]agfPsf]; ljwfg  
slRrPsf]; ljwfgn]rk] a9f]cfs[t ePsf]5'd  
kfgl 9nj f e0+d klg xg g; s\$[  
lgv/ ; Dd km]6f d7f]cfs[t df  
ultsf w; fx<sub>2</sub> ; fx]P/ rfp]b5  
s; n]ufp5 xfhf  
d7f]; Vvf au/sf]afnj f ult

r} aE p8\$[kfvaf6  
Psf]x]f]gof"df6\$[u6w /  
w]f ldl; Psf]kyd kfglsf]:j ofdf p7\$[cfj fh  
Tof]d7f]ktsf]elufh  
kfvaf6 r} x/Psf]x/L xb}x8\$[uf76f]  
bl/nf kbrfk / ; 0€ ; 0€= ; Nnfsf]; S6L cfj fh  
o4 3f]off / zflGtla/fdsf]lj Gddf  
tfnP/ 5f]8Psf]d7f]cfotg  
ndaf, rf8f - tn, dfly  
; Sfdn uf]f cf]fx<sub>2</sub>n]5fd\$[  
aleng; Sg\$[ ; b8f]gf jftf{  
d8f]f] cfs[t df dl= u\$[t:jL/  
of]ltdln]sNr\$[whf]  
of]ltdln]5f]Psf]cl; gf  
; lgs Sofdkghs}o4 cEof; df h6\$[ af\$[ xf08k]hgx<sub>2</sub>  
eldsfo ljlelifsfsf]l8ndf pleP/  
b0{306f k/fgf]k] sxfgl  
0uf] l]68 ; Gtfgx<sub>2</sub>sf]nv6f0n]nvt/fg  
9ln/x\$[cfk]g}zflns cufl8 plePsf]5'  
9n\$[d9f]; dfg cfk]nf0{pEofpb}t

; fx} k/fgf]  
Pp6f kRrl; j if\$[a9f]cfs[t  
vfl; f5]pdf km]lnPsf]kfgl cdnfsf]8f7 ; dfg gfl/P/  
d7f]= kl]tcfudg  
xl/sf]af]56f; u}v; \$[s0l/d08n v]N8f]eqsf]whf]  
gfl; { ; sf]k] /n]slRrP/  
ltdlnf0{; f]w\$[lyP"  
lg; sf] d7f]; Ofsf]; t<sub>2</sub>df  
; fob lg; sf] :lsf/sf efjx<sub>2</sub>n]kl]/t eP/ =



; w}xl8/xg]; 8sdf

Jo:t=cJo:t df65x;sf]xh dfq)5  
gbl lsgf/df knof'sPsf]afnj fsf]; Èlth:t}  
cfkng}ultdf alu/x\$fd7/uf8lsf]cfj fh  
; ah]a]f:tf u/\$f lbgx;ç  
s; h]lr6b0g\zfob s; hf0{  
aE p8\$fw]whfh]; 8sdf cfvf 5flklb65  
/ klltsf]bfxf]f]efsf k'; sf]l7lx/fdf s7df^u(5  
cgdffg klg nufpg g; lsg]uf76fhf0{; dft]  
lvof nfu\$fv\$fx;ç laenfpb}lx85g\dbel/  
sfl6tkysf]kn6kfydf /flvPsf]  
Innfdl k'; ts -j f: t j d f ; s 0 8 x d f 0 8 a S ; -  
xç{ple/x\$fu]ufph]l76fh:tf]; fçmf]pd]  
lrlnnf]/ lrknf]; 8sdf lrln65 Sof/]  
s:tf]5fofh:tf]; f]f0 †

l; Èddd{sf]Pçfdf blvPsf]5fofh:tf]  
cl:t]j x]]  
x/\$ lfof Pp6f bfçfgdf ; hfp5' d  
hxf"5fnx;çn]  
sg)dfofjl wç p/fN60g\

; w}xl8/xç]; 8sdf  
lem; ld; h]lv g}xl8/x5'  
sg)nlo 5ç, sg)p27o 5ç  
Pp6f dhf 5 lx8/xgdf klg  
lg?p27o xçsf]dhf  
3fd yfs] çfln(5 klZrd cfszfzaf6  
uhk hNç5- s}la]kl5  
wldnf]kf]v/ldf  
df5fh:t}rndnfpçg5g\  
df65x;ç / yfx}gkf0{/ft  
6fpsfçfly v:g5  
xç' / gxçsf]; 3f/df pleP/  
dNoflg ug{; lsbg d  
cfkng}gfdsf]  
dbf]fb / lh6bfj fbnf0{klg †



## ; 3f/g]

; femsf]; 3f/g] pleP/  
d cfhsf]lbg x?"j f  
/ftnf0{s?"

lbgx; ÷; ù}latf0Psf ; fyx;  
/ ?dfgl efj df sfl/Psf slj tfx;  
Ps 6qmf ; kgfdf slbPsf]pHofnf cfvfx;  
uf70f] uf0Psf ultsf ; kgfx;  
/ cld6 5fx;  
; ù}?em\$]em/sf]; Demgf  
; ù}lx8\$]f]/tsf]; kgf  
oltv/]ha d tl ; kgfx;  
cfkn})eg] ; d0g]tof/ldf 5'  
/ 3/ pEofpg]nx/df 5'  
d7f efj x; sndsf]6Kf6 x/fp5g\  
v}d s; /L eg"  
tl ; a}ofbx; d7}xg\eg] †

3fd 8a\$]pHofnf]ca ; Demgf dfq}5  
csf]lbgf]k}llff  
Pp6f k6df/nflbf]em/lsf]v}l  
/ cflbf/f]cf}lsf]sllkgf  
hg kf} af6f}f  
pHofnf]lbgf]v}l ug]/x/  
j f:tj df /x/}x/df p7\$]of]hgl  
5fof"lsg rflx6Yof]/  
3fd g}nfv 5  
a? Toxl 3fd 5g{  
Ps k6s d:s/f0b} g †



clGtd sxfgLsf]kj {dlt

>f4, efh / v/f{; kgf

kZrftfk ; k{h:t}aV/65 /  
emf/sf]cfsf/df prf0 tn-tn  
em/3f]bV5'd, sXl 50 oxf"klg  
sk6sf]glmf]cfsfzaf6 lgoIn/x3f]  
x/3 x/3 h; f]  
afbnsf]yfkf / x/Lsf]cfj fh  
v3f]ddtfsf]:kz{  
aj fl/; =  
= lgb6l † = <  
vf]; Psf]cfkkg}x7f0  
xl/of]lrofauGsf]sf0In :kz0f p83f]  
atf; xb)sib/x3f]  
e0{slx/fh:tf]; Demgf  
of]r\$fgsf]5ftl vf]kPsf]; x/df  
whfsf s0fx;n]klg elglbpmg\  
hxf"hxf"dh]sMr 3f]5;  
; 8ssf]cfvdf d7f]lgafV :jLsf/x2  
rl; fh]leh3f]/9sf0 / sfld/x3f]l; uf]/ft  
Un]; o/sf]wf/df au] 7f]s65  
Unf; x2 k65gV6anel/  
nloxlg laxfg xb}lxl8/x3f]af6f]  
atf; n]luhf]3f; ah; f]d7f wdglsf /utx2  
8Anäl; L pDn3f]5 htftt}gftfut kvf0df  
; w0l/ ; Dej tM; fk6l zAbdf 3l; 7x3f]  
; j0De3f]psfnf]of kzkltsf]psfnf]  
lr/3f]/utn]ny3f]k] lqk; gdf  
kf]tPsf]bul0wt knf\$; f]  
Ps :kz{bpm c2 rf0sf]/  
alnof]kfl/bpm d7f sh] fx2  
hxfaf6 ; w0l/ auf0/xg ; s"cfkthf0{

Kofhl cfvaf6 lg:s3f]knfX/ kfgl  
.dfi; sU kl8fdf hf]865 /  
; w)c:tf0/xg]Gofgf]h:tf]3fd sfnf]ag] em5{  
psfnf0f ; dft3f]nf7f] lu6L, afnj fh:t}  
lg/fsf/ c2 ; Defj gfx2  
elgbpm d7f]h/fsf]6Kkf]sxf"5 <  
d7f]; ?jftsf]c6to sxfaf6 x65 †

xf]; w)d?eld d]f]cfv]sf]gfgldf  
csf]afnj]sf]x/l  
v'; fgl ; fb]f]Pl66afof]6s crf/  
Ps d7l xfj]sf]k/fg  
; lSbg"xhf hf]afrf u/]f]lyP"; a)lgefpg  
:g]sf]; kn]lylrP/  
lbg / /ft v]lnb}kftlnb}  
dnf0{5f]b]5g\  
5f]b]m dnf0{d]f j frfx;n]klg  
d]f lj Zjf; x;n]klg  
lf]ofs eP/ ; Den65'  
sn]hdf kfgl e/]  
a]hg p8fpg- ; Vvf xfj f; u  
/utn]kf0nf 5f]f]k/fg]j blh:tf]cgxf/el/ slb/x]f]

; ]f]; ]f]:kz{  
d 5' j f 5g, cfm]xg; u ; 3if{  
bf]f]f]h]56]f]cl:t]j  
Tof]k/]f]k]l6 kfvf  
hxf"d]f]kl5Nnf]/ cl6td lj 6b; xg; S5  
of]e]of^n]5]slb65  
k/fgf luk]6sf8x]df t]; P]sf]v/f]k] {d]t]df  
; dflwsf]syf  
k/f0fsf]syf  
df]x/ v; fn] 38f gf3]f]clezkt zeofqf  
To; kl5 la; 665'geh]f]Gofgf]  
of]slx/f]h]5f]lg]; x/df slx]lo}gkfPsf]:kz{  
; a}cfP nx/ xb}  
sf]xl cfPgg\To; kl5  
3f]f]sf ; Gtfgx; u v]lg  
xf/ 5 d]f]; w]; w]f]lf]fx; u  
8a] eful lbgkg]caf]wkgx; u  
clxn]Dd lx8]f]uf]f]h]b]y]fPsf]lg?2]olt nlo  
; fl]b]g o; n]dnf0{  
; fl]b]gg\s; h]dnf0{  
d]f]d6]sf]; fgf]s0fdf cl:t]j sf]cfj fh  
kn0ff p7fP/ 8l; /x]f]lf]of klg  
-; gf0/x65g\ dfq}  
.cfuf]/ kfgl xgU  
.; fem / laxfgsf]km/sdf n]dl- khflU  
laxfg]f]z]f]t z]tdf sf9f /f]kPsf]5  
lvof nflu/x]5 cfm]eq  
d; u Ppof l/ofS; g 5 cfm]g}sdhf]lx;klt

cfTdxTofsf]8f7ln]  
ltglx;nf0{xTof u/fpg ; lSbg"  
h; n]dnf0{3f6ldf ; 56L nufpg l; sfof]  
9ufsf]:tg r'; 7 x\$sf]d7f]cfsf/  
kmfdfs]lvofdf pdh}  
cfkng}df]; s >j sf]cfnf]kmN; fdf 8a\$sf]  
8Ag b7m ha d7f]a}df 7hf]cfwL yfkl/lb65f}eg]  
d gblsf]sh] f eP/ alu/x\$sf]xg5'  
; 5\$sf]xl/of]bafh]:j fut ug{dnf0{  
jgkthsf sf8fx; pg7 kj fn k/\$f]d6'  
k/l; :676 ; Dengf  
9n\$sf]cf0sf7gdf

ca cfkmlt lj /fv 5  
lj /fv sf 7Ss/x; 7f]sP/ sgf sgdf  
d[osf]n:s/df xg' 5, sxl a7kl5  
ltglx; dnf0{06sf/ u56V d cfkm}eflu/x5'  
eflulbgk5{oxf"d7f]prf0 gfkgnf0{  
cS6fk; ltglx; sf]8; f0 lj s7b7  
; j fE d7f]pd7 ufthPsf]  
k[ys pd7sf]; Defj gf hg7f]kmlj s cftsd  
; w7kl8/xg]; ?Esf]cfj fh  
xfl x6gf}oxf"ltglx;n]  
nfhsf]kl/lwdf 5fklh:tf]  
Rj f.; Rj f.; ; w73f]r/xg]d65f]klg ; jhgzln sgdf  
cflv/L ; Dafvgsf]xSo7; kvf7df  
olte6bf dflysf]afem p7fpg  
l; :km sf]9ufaf6 d lj dv x65'  
06; f7dgofsf]bfu af\$7sf]cfvf  
oxf"lrldn1b65 s7n ltglx;sf lglDt

sxl 57 cfkthf0{  
sxl"57 cfkm} u  
oxf"bfu nfu\$7f]x7s7hfsf]kvf0df  
klv{x\$7f]Sodh; nfdv\$]  
P7fj t lx8\$7f]8f7 Ps 8; f0sf nflu  
plePsf]x65'Tof]rf7af6f0f  
vNnf ; 8ssf]lsgf/df  
hxfaf6 lg6bfsf]cfj fhdf ltgsf cfvfx; ; lhg7g\  
ef\$7f]afnj fsf]kvf7 pSn7 lrofpg]5g\  
clezkt afbndf Roflt/x\$7 3fpx;  
kvf7pgkg[5 dh]o; /L g}  
ha slx/f\$7]nDaf0df oxf"5f]klb65f}

Tof]kl|t zfv]hn\$]d7f]k|o\$ w8\$sgsf]cfj fhdf  
kl|t|alDj t k|nsf cf; x2  
uhaf/n]5]sPsf]af\$| 9f\$fsf]af6f]  
of]cl6td k/L|ff x2 t/ dnf0{  
oxlaf6 hlt xfl; n ug5  
xf] xfdl plePsf]o; eldsf]k; n  
dl; gf kfglst yf]kfdf c6to xgkgI  
cl6td sxfglsf]k] { :d|tdf allNemkgI  
>f4-ef|h / v/fI; kgf

aem; ; Sb2g\vtglx2 dnf0{/ d7f]lj km/ cfj fhnf0{  
; w]lgxl//xg]wfgsf]afnfd  
xg ; lSbg d7f]cl:tIj / cfj fh af\$]  
aem]5gg\pglx2 ; fob  
oxf"6qmf 6qmfdf em|08Psf]dnf0{  
vf]lgkgI5 ca cfkm]of]psfnf]  
l58lel/ pleP/, x/\$ dlxgf  
bfxf|P/ cfpg]kl8fdf  
kvf0sf]o:tf]lgl; ; d uf7f]  
pk|t slt gdHhf 5 o; /l lx8/xg'  
tlxPsf]af6f]df 5f8\$ 5g\dnf0{  
df]ns xg gkfg]kl/j 2 5 oxf;" e0lbgk5{o:t}  
o:t}xgnf0{ef]fl//x\$]x65'  
cfkng]e%ofEdf 6\$]  
slt sxfnlnflbf]5 of]; fem klg  
g; flrPsf]af6m af\$] sf]7fdf l55{  
l/lnkm xg' / o; af6 t:jL/ xg6f0{  
xf]t o; /l l/lnkm xgk5{  
o; /l g)Pp6f c6toxlj j tdfg l|kn7ldf  
s0l/d08n eP/ u8Nsgk5{t



## kxf8sf]k]ldf

lgZrn ple/x\$]of]kxf8  
lr/f lr/f kf/] all5 vf]f  
kxf8sf]5ftldf  
l9E pleP/ Pp6f a9]cfs[th:tf]5ftlel/  
:d[t ; ufn\$]5 kxf8n]  
uxf| uxf| / lsQf lsQdf afl8P/  
of]eluf]nf0{; d\$]5  
d]f]x/\$ lbgx;n]5f8\$f lg:t]h lj:d[t ; ufn]  
kxf8÷kxf8sf]k]ldf klv{x\$  
sg}a6]f h:t}hf]kf/L kl]g]8Efsf]cfzdf x65 / 8E  
wfl/nf]kfglsf]wf/n]  
6bnf 6bnfdf /uPsf]x65 †

